

Del archivo al aula, del aula al archivo: los objetos de paisajes viajeros del acervo de imágenes de la Escuela Normal de Paraná¹.

From the archive to the classroom, from the classroom to the archive: objects from traveling landscapes from the image collection of the Escuela Normal of Parana.

Verónica Hollman²

Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Geografía
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas

Cita sugerida: Hollman, Verónica. (2025) Del archivo al aula, del aula al archivo: los objetos de paisajes viajeros del acervo de imágenes de la Escuela Normal de Paraná; Hablemos de Historia, Año 3, N° 4, Universidad Autónoma de Entre Ríos: Paraná. 78-98.

Resumen

La inmediatez del desplazamiento que los medios digitales otorgan a las imágenes puede hacernos olvidar que otros soportes ya han convertido a las imágenes en objetos viajeros. En efecto, la inscripción de las imágenes en el vidrio facilitó su transporte así como su exhibición con fines educativos en los siglos XIX y XX. Algunas instituciones educativas argentinas, entre ellas la Escuela Normal de Paraná, incorporaron las diapositivas de vidrio y un conjunto de objetos solidarios que permitieron su almacenamiento, organización y visualización. Mientras que gran parte de aquellas colecciones visuales utilizadas en instituciones educativas argentinas se han desarmado, perdido o deteriorado, el Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos alberga las diapositivas de vidrio que formaron parte de los materiales escolares de la Escuela Normal de Paraná. Debido a su tamaño, el estado de conservación y la variedad temática de imágenes que incluye, esta colección permite estudiar la temprana circulación de una tecnología de visión ampliamente difundida en la cultura visual del siglo XIX y XX así como las formas particulares de re-apropiación local.

A partir de las contribuciones de los estudios sobre la materialidad y del concep-

1 Agradezco el profesionalismo y la apertura de la Lic. Griselda De Paoli, responsable del acervo de diapositivas de vidrio del Instituto de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos, y de todo su equipo de trabajo. Solo la pasión y dedicación de personas como Griselda explican la preservación de los archivos visuales en Argentina.

2 Doctora en Ciencias Sociales (FLACSO- Buenos Aires), Master of Arts (University of British Columbia), Licenciada y Profesora en Geografía (Universidad Nacional del Comahue). Se desempeña como Investigadora Independiente del CONICET, con sede en el Instituto de Geografía "Romualdo Ardisson" de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Jefe de Trabajos Prácticos en el Departamento de Geografía de la misma universidad y profesora visitante de la Universidad del Estado de Río de Janeiro (Brasil). Es miembro de la Red internacional de investigación Imágenes, geografías y educación. También integra el Grupo de Estudio Cultura, Naturaleza, Territorio del Instituto de Geografía de la Universidad de Buenos Aires.

to landscape-travelling objects propuesto por Verónica della Dora (2007, 2009) indagaré las diapositivas de vidrio de la sub-colección de Geografía, particularmente aquellas que reproducen imágenes fotográficas de paisajes, en su doble atributo: portadoras de mundos en miniatura que por su tamaño y soporte pueden ser transportadas de un lugar a otro) y ampliados a través de las proyecciones en otras superficies. Discutiré las características y condiciones que hicieron de este objeto visual un material educativo efectivo para desplegar las geografías de lugares lejanos en las aulas de las instituciones educativas en relación a otros objetos de paisajes viajeros que circulaban en la misma época.

Palabras claves: Diapositivas de vidrio - Objetos de paisajes viajeros - Geografía - Enseñanza - Cultura visual.

Abstract

The circulation that digital media grants to images can make us forget that other media have already turned them into traveling objects. Indeed, the inscription of images on glass pieces allowed their transport as well as their exhibition for educational purposes in the 19th and 20th century. Escuela Normal de Paraná, among other Argentine educational institutions, introduced lantern slides and a set of solidarity objects to storage, organize and visualize them. While a large part of those visual collections used in Argentine educational institutions have been dismantled, lost or deteriorated, the Cabinet of Archaeology and Ethnography of the Autonomous University of Entre Ríos houses the collection of lantern slides used at the Escuela Normal de Paraná. Due to its size, state of conservation and the thematic variety of images it includes, this collection allows us to study the early circulation of a widely disseminated vision technology in the visual culture of the 19th and 20th centuries as well as the particular forms of local re-appropriation. Based on the contributions of studies on materiality and the concept of landscape-travelling objects proposed by Veronica della Dora (2007, 2009), I will explore the glass slides of the Geografía sub-collection, particularly those that reproduce landscapes photographs, in their double attribute: carriers of miniature worlds that, due to their size and support, can be transported from one place to another and enlarged through screen projections. I will discuss the attributes that made this visual object an effective educational material to display the geographies of distant places in the classrooms of an Argentine educational institutions in relation to other objects of traveling landscapes that circulated at the same time.

Keywords: Lantern slides - landscape travelling objects - Geography - Teaching - Visual Culture.

A partir de la lectura de un texto del investigador inglés James Ryan supe de la existencia de objeto denominado *lantern-slide* en inglés y diapositivas o placas de vidrio en castellano. Ryan (2004) investiga la producción de las diapositivas de vidrio que, entre 1902 y hasta su disolución a fin de la Primera Guerra Mundial, emprendió el Comité de Instrucción Visual de la Oficina Colonial. Su indagación revela la función argumentativa que tomó en el discurso escolar geográfico ese soporte que simultáneamente hacía posible la inscripción y la proyección de imágenes. Ryan, además, identifica el rol protagónico de un geógrafo, Halford John Mackinder, en la definición de su estructura en forma de viaje con una doble orientación - desde una colonia a Gran Bretaña y desde Gran Bretaña a las colonias británicas-, en la selección de las rutas de viaje, del fotógrafo y en el desarrollo de un instructivo con detalles sobre qué y cómo fotografiar de las colonias y su población.

Con mayor o menor inclusión de diferentes sectores sociales, Argentina participó de la difusión de distintos espectáculos visuales de la modernidad que pusieron en circulación muchas formas de proyección de imágenes (Crary, 2001) desde principios del siglo XIX, tales como álbumes de fotografías, tarjetas postales, imágenes estereoscópicas vistas y panoramas (Amigo, 1998; Dujovne y Telesca, 1997; Cuarterolo, 2013; Bruno, 2019). Parecía factible entonces suponer la introducción de diapositivas de vidrio en la enseñanza de la Geografía en Argentina. De manera bastante azarosa, en el año 2014, a través de un artículo periodístico publicado en un diario de Entre Ríos, tomé conocimiento de la conservación de la colección de diapositivas de vidrio que había sido utilizada en la Escuela Normal de Paraná³. Me asombró la existencia de un acervo con ese material visual, puesto que la conservación de los documentos, todavía más en el caso de los documentos visuales, suele ser una práctica institucional poco habitual en Argentina. Sin duda, esta colección de diapositivas podía contribuir al estudio de las imágenes utilizadas en la enseñanza de la Geografía en Argentina en torno a tres líneas de interrogantes: ¿Cómo se introdujo en el ámbito escolar una tecnología de visión cuyo origen y uso primigenio estuvo ligado al entretenimiento? ¿Qué formas de re-apropiación local se fueron instituyendo para un objeto que ponía en circulación imágenes de paisajes no necesariamente producidas localmente? ¿Qué modos de mirar promovía en la enseñanza ese soporte?

Decidí ir a “ver” aquellas imágenes preservadas por el Instituto de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos. Mi interés se centraba en ex-

3 La Escuela Normal de Paraná, fundada en 1871, siguió el modelo de la Escuela Normal de Boston (Estados Unidos). El estado nacional contrató para dirigir esta institución a George Stern, un educador estadounidense graduado con honores de la Universidad de Harvard y veintisiete maestras estadounidenses. Cabe destacar que entre 1869 y 1890, 65 maestras estadounidenses fueron contratadas para enseñar en las escuelas normales creadas en Argentina (Biblioteca Nacional de Maestros). Buena parte de los primeros graduados de la Escuela Normal de Paraná desempeñaron roles claves en el sistema educativo argentino, ya sea como directores de otras escuelas normales o como miembros del ministerio de educación nacional.

plorar qué mostraban las diapositivas utilizadas en la primera institución orientada a la formación de maestros de educación primaria en Argentina y considerada durante décadas como una institución modelo. El encuentro con la colección de diapositivas de vidrio no dejó de sorprenderme. En primer lugar debido al tamaño de la colección: aproximadamente 4700 diapositivas de vidrio, en general en muy buen estado de conservación gracias al trabajo constante y cuidados del equipo dirigido por la Licenciada Griselda De Paoli. En segundo lugar, la experiencia de entrar a ese acervo me llevó a advertir el agenciamiento que asumía la materialidad de un archivo en sus diversas capas.

Han transcurrido algunos años ya desde aquel encuentro con esas imágenes aco- pladas a fragmentos de vidrio. Volver a este corpus me instigó, esta vez, a realizar un giro desde lo que *las imágenes presentan hacia lo que las imágenes son*, en sí mismas, en tanto objetos (Rose, 2008). Como objeto material, cada diapositiva de vidrio tie- ne la triple cualidad de portar mundos en miniatura, ser transportada con facilidad de un lugar a otro funcionando, así como un vehículo de circulación de los paisajes y admitir la proyección-ampliación de la imagen. A partir de las contribuciones de Ve- rónica della Dora (2007, 2009) consideraré cada una de estas diapositivas como un objeto de paisaje viajero (*landscape-travelling object*). En la primera parte examinaré las particularidades que el soporte vidrio ofrecía para la reproducción de imágenes de paisajes, su circulación y utilización en la enseñanza de la Geografía. En la segunda parte trazaré las geografías de origen de las diapositivas de vidrio que forman parte de la subcolección Geografía. En la tercera, analizaré las diapositivas de vidrio en re- lación al archivo que las reúne, ordena, clasifica y preserva.

El vidrio como soporte de inscripción y movilidad de las fotografías de paisajes

En esta sección analizaré examinaré las particularidades que ofrecía el soporte vi- drio para la inscripción, reproducción, almacenamiento y visualización de fotografías de paisajes. Dos interrogantes articulan la argumentación: ¿de qué modo la materia- lidad del vidrio permitió la circulación de fotografías de paisajes y su acogida en una institución educativa argentina? ¿Qué tensiones emergieron con la llegada de esos objetos de paisajes viajeros en la enseñanza de la Geografía?

La denominación de este objeto en castellano destaca la materialidad de la super- ficie de inscripción de la imagen propiamente dicha: el vidrio. En efecto, una lámina de vidrio recubierta de una emulsión sensible a la luz constituye el soporte para la inscripción de las imágenes. Como detalla Mariana Plack Gonzalez Rubio:

De acuerdo a las normas ISO 18918-2000, las diapositivas sobre vidrio se definen como placas de vidrio sobre las cuales yace una imagen visible de plata/ gelatina que fue expuesta y procesada. Las diapositivas están constituidas por dos vidrios unidos entre si por una cinta de papel color negro, cuyo adhesivo es goma arábica. La capa de gelatina que contiene la imagen de plata se encuentra sobre uno de los vidrios. El montaje o paquete original incluye un marco de papel negro, que impide el contacto de la gelatina con el vidrio protector (Plack Gonzalez Rubio, Mariana, 2011: s/n).

Las diapositivas de la sub-colección Geografía, aproximadamente 800, tienen dos formatos: 83 mm. por 83 mm., del proveedor inglés *Gill & Sons*, y 98 mm. por 85 mm., de los proveedores *Les fils d'Emile Deyrolle* (Paris) y *Benzingers Lichtbilder* (Stuttgart) [Figura 1]. La existencia de distintos formatos de diapositivas en este acervo es un indicador de que la institución contaba con más de un proyector, puesto que los chasis para colocarlas y proyectarlas no admitían ser intercambiados ni la adaptación de diferentes formatos.



Figura 1. Los dos formatos de las diapositivas de vidrio de la sub-colección Geografía. Formato 98 mm x 85 mm (Izquierda), Formato 83 mm. x 83 mm. (Derecha). Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos.

Algunos atributos del vidrio lo convirtieron en un soporte particularmente apropiado para inscripción de las fotografías de paisajes en relación a otros, como por ejemplo el papel, a través de los cuales también se reproducían, circulaban y visualizaban estas imágenes en la misma época: las tarjetas postales, los álbumes de vistas y costumbres, las revistas ilustradas y los libros. Todos ellos comparten la cualidad de permitir la inscripción en una superficie bidimensional de la imagen de un espacio que es, en cambio, tridimensional. Empero la transparencia de la superficie del

vidrio asegura una alta calidad en la transferencia o réplica de la imagen (ya sea una fotografía, una ilustración o un mapa). En efecto, aún en la actualidad se utiliza para reproducir imágenes de paisajes en objetos comercializados como souvenirs de visitas turísticas [Figura 2].

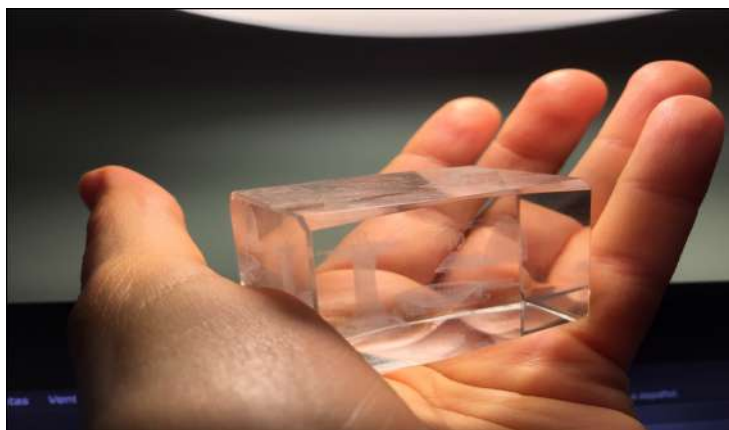


Figura 2. Otros objetos de paisajes viajeros en el soporte vidrio
Fotografía de la autora.

En el vidrio las fotografías de paisajes se inscriben con mayor nitidez que en otros soportes permitiendo la observación más precisa de los detalles, una posibilidad particularmente apreciada en la utilización pedagógica que tuvieron estas diapositivas. La hegemonía del positivismo entre los pedagogos en la última década del siglo XIX, colocaba la observación y la experimentación como los métodos a través de los cuales los estudiantes accedían al conocimiento. Sin embargo, no siempre era posible llevar a los estudiantes al campo para realizar directamente las observaciones y esto afectaba particularmente a la Geografía. Como explicaba el doctor Franz Kühn⁴ en la conferencia que dictó en el museo escolar Sarmiento de la ciudad de Buenos Aires para la presentación de una colección de diapositivas de vidrio producidas por la empresa Kapelus, publicada en la revista *El Monitor* en el año 1918:

(...) hay una gran diferencia entre la geografía y otras ciencias naturales. Estas pueden reunir fácilmente su material de estudio, en los gabinetes y laboratorios; aquélla, que estudia la naturaleza de la superficie del globo no tiene la misma ventaja; para observar e investigar sus fenómenos sería preciso trasladarse hacia ellos, buscarlos en la naturaleza, puesto que no son transportables (Kühn, 1918: 25, subrayado nuestro).

Ante dos órdenes de dificultades, una impuesta por las condiciones escolares -

⁴ Franz Kühn es presentado en *El Monitor* como “un acreditado profesor de la materia, con largos y buenos servicios prestados en el Instituto Nacional del Profesorado, en donde dirigió por algún tiempo el gabinete geográfico” (Kühn, 1918: 24).

trasladar a los estudiantes al terreno- y otra por la naturaleza del objeto de estudio -trasladar al aula los fenómenos de la naturaleza estudiados por la Geografía- las diapositivas de vidrio cumplían la función de mediación. El vidrio permitía fijar las fotografías de paisajes en un objeto pequeño y liviano que podía transportarse con facilidad y de este modo trasladar una representación visual del paisaje a la sala de clase. Las fotografías inscriptas en el vidrio como explica della Dorra “no son fragmentos literales del lugar (como lo sería una roca recogida del suelo), sino que pretenden transmitir el lugar en su totalidad visual mediada a través de su miniaturización gráfica en vez de hacerlo a través de *sinécdoques*”⁵ (2009: 344). Recordemos que en las primeras dos décadas del siglo XX la fotografía se consolidaba en un conjunto de prácticas como un “documento fiel de la realidad”, “que no engaña” (Kühn, 1918: 26). Como explica Philippe Dubois, amparada en la naturaleza técnica del proceso de su producción y en la semejanza entre el referente y la imagen obtenida, la fotografía comienza a concebirse como una “suerte de prueba, necesaria y suficiente a la vez que indudablemente atestigua la existencia de lo que se muestra” (2008 [1990]: 22).

Sin duda, las imágenes de paisajes reproducidas en láminas escolares y libros también presentaban una miniaturización gráfica de los paisajes. No obstante, la denominación en inglés destaca otras características de este objeto valorizadas para la enseñanza: la proyección con luz -*lantern*- y el gesto de deslizamiento que implica su proyección con un chasis deslizante -*slide*. Es decir, se enfatiza la materialidad del objeto en relación a su proyección sobre otra superficie y a su forma de visualización. El vidrio en alianza con los equipos de proyección admitía la ampliación de un paisaje miniaturizado sobre otra superficie sin que esto implicara una pérdida en sus cualidades originales. Las grandes dimensiones que tomaba la imagen proyectada recreaban de algún modo el paisaje en el aula e incluso, y a pesar de su bidimensionalidad, cierta sensación de inmersión dentro de ese paisaje. La fotografía ampliada en la pantalla o pared del salón de clase por un lado recreaba en la pantalla un paisaje “real”: “una buena proyección nos pone frente a la naturaleza misma” (Kühn, 1918: 26); por otro lado, oficiaba como el medio para emular en el salón de clase un procedimiento científico: la observación realizada en el trabajo de campo. La proyección de la fotografía de un paisaje hacía posible la integración de una práctica de visualización más ligada a la cultura del espectáculo - la proyección de imágenes- y de un procedimiento científico en el ámbito escolar - la observación en el terreno.

La invención de un chasis para proyectar una selección de imágenes además permitía formar una serie de paisajes y con ellos una narrativa. En la sub-colección de

5 Mi traducción. Texto original: “are not literal fragments of place (such a stone picked up from the ground): they claim to convey place in its mediated visual totality (through its graphic miniaturization) rather than through synecdoches” (della Dora, 2009: 344)

Geografía identificamos por ejemplo una serie de imágenes con fotografías de saltos de agua de la empresa Les fils d'Emile Deyrolle [Figura 3] y una serie de imágenes de montes de distintos lugares del mundo de la empresa y Benzingers Lichtbilder [Figura 4].

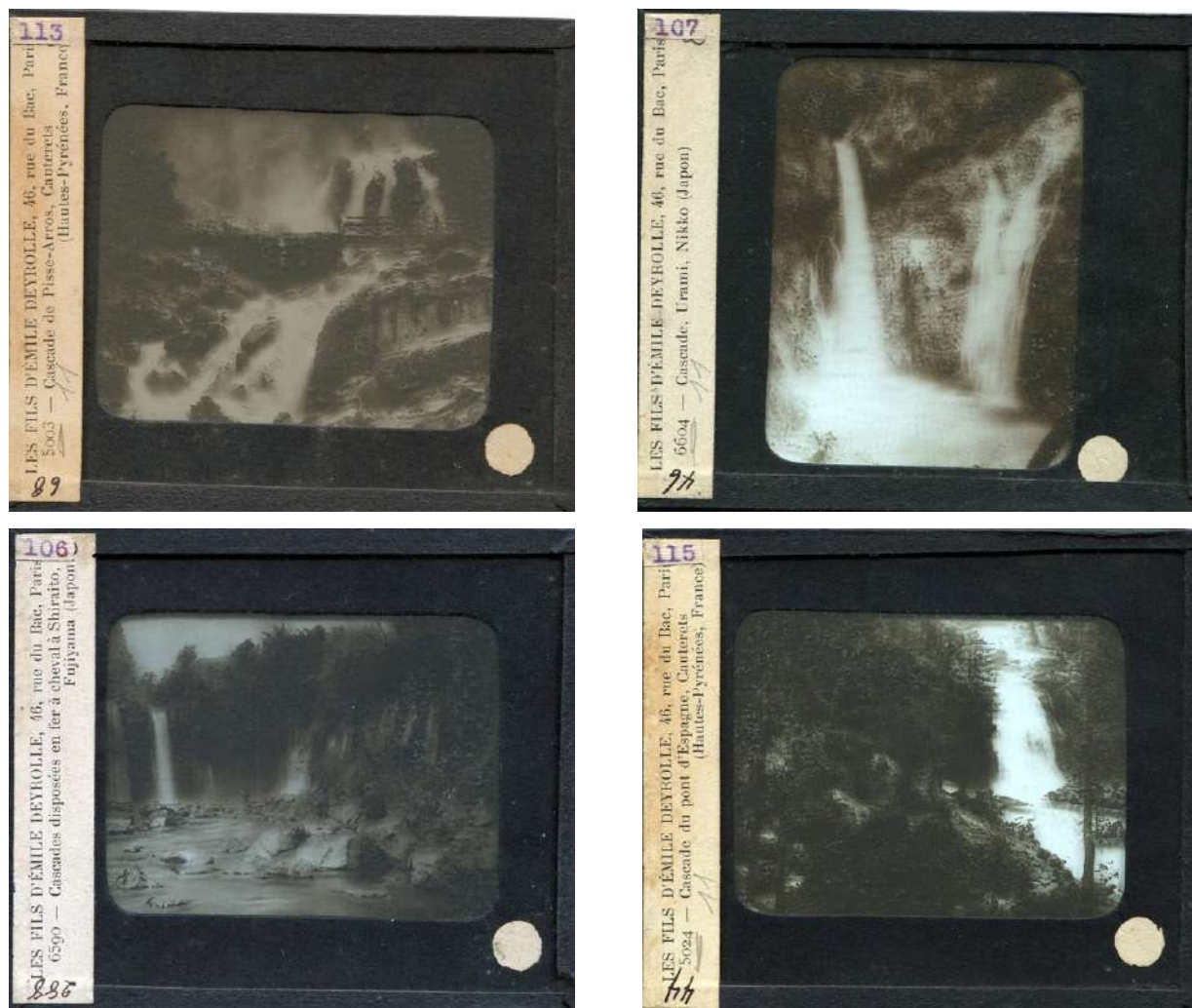


Figura 3. La proyección y la construcción de narrativas para los paisajes. Serie de saltos de agua de distintos lugares del mundo.

Diapositivas de vidrio de la empresa Les fils d'Emile Deyrolle. Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos.

Aunque la información existente en el acervo no nos permite saber cómo fueron utilizadas, es probable que su proyección como serie haya sido la base visual para construir una narrativa que los colocaba como dignos de observación: las cataratas más bellas y más grandiosas, las montañas más altas e imponentes. Si aceptamos esta tesis, la proyección de las fotografías de paisajes en una serie promovía el ejercicio de comparación y su presentación como paisajes ejemplares que ameritaba formar parte de la memoria geográfica de los estudiantes. También podemos inferir que el

chasis permitía a los docentes armar nuevas series: extraer un paisaje de una serie, como si se tratara de un pequeño fragmento de una totalidad, y ponerlo en relación con otro conjunto de paisajes según criterios y necesidades pedagógicas. De alguna manera, el procedimiento llevado a cabo por un docente de conformar una serie de fotografías de paisajes recreaba a nivel escolar el proceso realizado por los científicos de selección y retiro de un espécimen de determinado lugar - trabajo de campo-, su separación, clasificación e integración en una colección, que a posteriori admitía su extracción y recombinación de acuerdo a los criterios fijados por la disciplina y por los investigadores (Latour, 1999).⁶



Figura 4. La proyección y la construcción de narrativas para los paisajes. Serie de montes y montañas. Diapositivas de vidrio de la empresa Benzingers Lichtbilder. Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos.

La proyección de imágenes también recreaba en el aula una práctica más ligada a la cultura visual del entretenimiento: un conjunto de personas asistiendo a la misma experiencia visual en una sala oscurecida. La organización espacial del salón de clase con bancos dispuestos en filas y orientados de modo tal que todos los alumnos fija-

⁶ "They are then reassembled, reunited, redistributed according to entirely new principles that depend on the researcher, on the discipline of botany, which has been standardized for centuries, and on the institution that shelters them..." (Latour, 1999: 39).

sen su atención en el mismo lugar guardaba similitudes con la disposición del público en espectáculos visuales contemporáneos (Crary, 2001). Tal vez por este motivo, en las revistas pedagógicas como *El Monitor* es recurrente la publicación de recomendaciones prácticas orientadas a establecer las diferencias existentes entre la proyección de imágenes en las escuelas y aquellas realizadas con fines de entretenimiento. En este fragmento de una conferencia dictada a propósito de las proyecciones de imágenes se describen las condiciones de iluminación apropiadas para trasladar a la escuela una tecnología de visión proveniente de la cultura del entretenimiento:

Podemos hacer una pausa aquí para notar el aspecto mecánico de la proyección de placas. La linterna era pequeña, no pesaba más que libras, con un lente de poco poder (30 cms). La luz era producida por una lámpara eléctrica de 400 voltios que podía aplicarse fácilmente a cualquier enchufe. La linterna estaba colocada en el centro de la clase, y la parte blanca de un mapa colocado sobre el encerado servía de pantalla. En la clase se corrieron las cortinas de las ventanas de delante, pero las cortinas de las ventanas de atrás no se corrieron y entraba bastante luz para que pudieran tomar notas los niños. Al mismo tiempo al frente del aula estaba lo suficientemente oscuro para producir una vista clara y viva. La vieja noción de que una habitación tiene que estar a oscuras para producir buenos resultados con una máquina de proyecciones es completamente equivocada (Reeder, 1929: 153).

En el mismo artículo se ofrecen indicaciones que buscan integrar la proyección de imágenes a un método de instrucción. En primer lugar, se recomendaba la proyección de un número adecuado de diapositivas (no más de diez) y la regulación del tiempo de exposición a la imagen: suficiente para que los alumnos pudieran pensar con ellas y a la vez limitado para evitar la distracción. Al posibilitar que una audiencia participara simultáneamente del acto de mirar, los docentes podían controlar el tiempo destinado a observar cada una de las imágenes seleccionadas. En una conferencia publicada algunos años antes en la misma revista pedagógica, se destaca el realismo de la ampliación de las fotografías de este modo y la observación simultánea y controlada:

Pongamos un ejemplo: Tenemos ante nuestra vista las grutas de Antíparos. Si no contáramos con el poderoso elemento de que me ocupo, ¿Cómo podríamos obtener que cientos de alumnos vieran al mismo tiempo esa reproducción? Ahí están, tal cual son, mostrándonos su grandiosidad, impresionando al alumno y facilitando el camino al maestro para describir las principales grutas del mundo. (Gallardo,

1908: 301).

En segundo lugar, el maestro debía acompañar cada diapositiva con una descripción concisa indicando qué mirar y estableciendo las relaciones entre los efectos visibles y sus causas. Para ello se sugería utilizar las descripciones provistas en los catálogos de las colecciones realizadas por los proveedores de las diapositivas en virtud de dos atributos: precisión y brevedad. Finalmente, se recomendaba proyectar las diapositivas como cierre del estudio de la lección.

En relación a la reproducción de las imágenes, el vidrio también facilitaba la producción en forma masiva y por ende permitía que las diapositivas se convirtieran en un objeto comercializable. Este atributo explica la gran circulación que tuvieron las diapositivas de vidrio en el siglo XIX y primeras décadas del siglo XX. Por otro lado, el pequeño formato del objeto diapositiva no solo facilitaba su comercialización al reducir los tiempos y costos de transporte, sino también su almacenamiento en las instituciones escolares. Franz Kühn en la conferencia ya citada incluso señala como ventaja adicional que debido al tamaño de este objeto, una colección de diapositivas de vidrio, a diferencia de las pinturas, “puede ser ampliada indefinidamente” (1919: 27). Retomaremos esta idea más adelante.

Los productores de los paisajes de las diapositivas de la subcolección Geografía

La Escuela Normal de Paraná se instituyó como una institución educativa modelo en Argentina y para ello tenía que contar con el equipamiento y considerado esencial en una pedagogía moderna, entre ellos las diapositivas de vidrio que a fines del siglo XIX y principios del siglo XX eran consideradas una parte esencial del equipamiento escolar (Ryan, 2011: 21). Aproximadamente el 70 % de las diapositivas de vidrio que alberga este acervo fueron producidas en Europa. En esta sección identificaré los agentes productores de las imágenes que conforman este acervo, particularmente aquellas que integran la subcolección de Geografía. Exploraré las tensiones emergentes en torno a la existencia de estos objetos de paisajes viajeros en una institución que buscaba formar los educadores de una nación.

En la subcolección de diapositivas de Geografía identificamos tres empresas europeas como las principales proveedoras de imágenes: *Gill & Sons Ltd* (Londres), *Les fils d'Emile Deyrolle* (Paris), continuación de la empresa fundada en 1831 por Jean-Baptiste Deyrolle para la producción de colecciones de museos de ciencias naturales y *Benzingers Lichtbilder* (Stuttgart) activa entre 1922-1940 (Castejón y Pons). *Les fils d'Emile Deyrolle*, junto a *Projections Moteni Radiguet & Massiot y Mazo Éditeur S.A.*, fue una de las distribuidoras de fotografías europeas que tuvieron mayor participa-

ción en el campo educativo (Castejón Arqued, Pons Granja, 2013). *Les Fils d'Emile Deyrolle* comenzó a operar como comercializadora de insectos y equipamiento de caza para armar colecciones de historia natural en 1831 y fue diversificándose hasta incluir muebles escolares, equipamiento científico, láminas escolares, modelos de anatomía y diapositivas de vidrio. La empresa *Benzingers Lichtbilder* operó entre 1920 y 1940. Sus diapositivas fueron comercializadas en Argentina por la empresa Lutz, Ferrando y Cia. y eran reconocidas en la época por la calidad de la imagen, de las descripciones que acompañaban cada diapositiva, así como por los académicos involucrados en su redacción.⁷ De la empresa *Gill & Sons Ltd.* solo he podido rastrear una publicidad que data de 1894.⁸ En función de los datos de operación de las empresas podría estimarse que los objetos de paisajes viajeros llegaron a la Escuela Normal de Paraná desde finales del siglo XIX, tal vez con mayor intensidad en las tres primeras décadas del siglo XX.

Si bien la literatura indica que Gran Bretaña, Francia, Alemania y Estados Unidos constituían los mayores productores y consumidores de las diapositivas de vidrio, las colecciones identificadas en este acervo indican que el sistema educativo argentino participaba de ese mercado global de imágenes escolares ya sea a través de la compra directa a estas empresas o a través de algunas empresas locales, tales como Proyecciones Mentruyt, el Instituto Óptico Mandel de Eccheri y Pigola y Lutz Ferrando y Cia. que, oficiando de representantes de empresas extranjeras, vendían en el mercado local los proyectores y las diapositivas producidas en otros países. Un catálogo de las colecciones comercializadas por el agente Proyecciones Mentruyt, representante de otra firma inglesa *George Philip & Son, Ltd.*, que encontré en la *Royal Geography Society*, incluye un extenso listado de las instituciones educativas argentinas que compraron el equipamiento para la proyección de imágenes⁹. La compra del proyector determinaba las colecciones adquiridas puesto que, como ya fue señalado, las diapositivas no admitían su utilización en distintos chasis de proyección.

Las colecciones de diapositivas de vidrio producidas en el exterior eran elogiadas localmente por la calidad de las fotografías y la variedad de paisajes de diferentes continentes que presentaban. Sin embargo, en la conferencia a la que ya nos hemos referido, el profesor Franz Kühn identifica la existencia de una limitación en esas

7 Horner Little (1922) fue profesor de la Universidad de Clark.

8 La publicidad fue publicada en *The original Magic Lantern Journal* 5, N 56 (January 1894). Ver Lucerna, the magic lantern web resource

9 Aunque no se señala la fecha de publicación una nota incluida en el catálogo hace referencia a la compra que realizó la Inspección de Enseñanza General y Secundaria de proyecciones luminosas para las Escuelas Normales en el año 1910, un año antes de la publicación del catálogo. Se incluyen en el listado el Ministerio de Instrucción Pública (Inspección General de Enseñanza), 22 escuelas Normales, la Escuela Superior de Comercio de la Nación, la escuela Modelo de niñas de Paraná, el Instituto Popular Modelo de Lomas de Zamora y la Escuela Industrial de la Nación (25 de Mayo, provincia de Buenos Aires).

colecciones¹⁰: “en vano buscamos entre tales obras vistas de la República Argentina; ella queda excluida como si no tuviese paisajes instructivos e interesantes” (1918: 26). Esa falta de atención a los paisajes nacionales comienza a considerarse problemática en las colecciones de imágenes europeas, particularmente para la enseñanza de la Geografía, uno de los instrumentos para generar representaciones del territorio estatal como el lugar de pertenencia individual y colectiva (Quintero, 1993; Romero, 2004; Hollman, 2006). Se evidenciaría entonces un desplazamiento en la selección de paisajes considerados objeto de enseñanza, inclusive para la enseñanza de contenidos correspondientes a una Geografía general, desde las diapositivas con paisajes europeos a diapositivas con paisajes argentinos apoyándose en la tesis de que la extensión y variedad del territorio argentino ofrecía “ejemplos clásicos de todos los conceptos geográficos” (Kühn, 1918: 27). La figura 5 reúne dos diapositivas de vidrio, una producida por la empresa alemana y otra de origen desconocido, aunque es posible que haya sido producida por una empresa local. La calidad de la fotografía de la diapositiva de vidrio alemana ofrece mayor nitidez al observador que la que presenta un paisaje argentino. En ambas la referencia textual inscripta en la máscara de la diapositiva describe una característica morfológica del paisaje fotografiado. El paisaje fotografiado funciona como un ejemplo de una característica o un fenómeno que podría replicarse en otro lugar. La diferencia reside en el paisaje seleccionado para ser fotografiado y revestido con la categoría de “ejemplo representativo”. Me interesa destacar que ese desplazamiento de paisajes del mundo a paisajes nacionales implicó a menudo renunciar a la nitidez en las fotografías expuestas y por consiguiente aceptar una limitación en las posibilidades de observación de los detalles.



Figura 5. Los objetos de paisajes viajeros como ejemplos de fenómenos geográficos. Diapositivas de vidrio del Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos

Según hemos relevado en El Monitor, el Ministerio de Educación dos años antes de

10 En la conferencia se presentó una colección de 4000 diapositivas de vidrio producidas por la empresa Kapelusz y formaban parte de un conjunto de 2000 vistas de paisajes de Argentina.

la celebración del primer centenario de la Independencia Argentina, crea la Oficina de ilustraciones y decorado escolar del Consejo Nacional de Educación, una dependencia dedicada a la producción de imágenes para las escuelas públicas. Se contaba con los medios técnicos para hacer reproducciones, montaje, encuadrador, impresión de positivos, y negativo en vidrio que tenían otro formato: 85 mm x 100 mm. Entre los títulos de las colecciones que se produjeron había una serie titulada “Bellezas del territorio argentino”¹¹. En el acervo, trazamos dos orígenes en las diapositivas de vidrio que presentan paisajes argentinos: las diapositivas de vidrio de Proyecciones Mentruyt presentan fotografías de la infraestructura y los paisajes creados en torno a actividades económicas desarrolladas en Argentina: paisajes agrícola-ganaderos, paisajes industriales, paisajes urbanos, y diapositivas de origen desconocido, con menor calidad en la imagen inscripta y en general con escasa referencias en las máscaras.

Entre estas últimas, identificamos algunas diapositivas que traen con fuerza marcas de lo local: una diapositiva con la inscripción de un mapa del río Uruguay (Figura 6), dos diapositivas con la misma fotografía del Río Uruguay, una de las cuales tiene un título que busca dar mayor precisión del sitio en el que fue realizada (Figura 7a y b) y una diapositiva con una fotografía del río Paraná (Figura 7c). La calidad de las fotografías no permite ver detalles de esos paisajes.



Figura 6. Mapa del río Uruguay
Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos.

Ninguna de estas diapositivas tiene en la máscara datos sobre los autores/pro-

11 Los títulos de otras series pueden leerse también en clave nacionalista: Serie A, retratos de próceres y argentinos ilustres, Serie B, reproducciones de cuadros, parajes, reliquias históricas y monumentos; Serie H, Fauna argentina y americana; Serie I, Flora argentina y americana, Serie J, Reproducciones de obras de pintura y escultura de artistas argentinos, Serie L, Escenas de la vida ganadera, agrícola, fabril y comercial de la República Argentina.

ductores de las imágenes, por lo cual no podemos rastrear quiénes fabricaron estas imágenes: ¿fabricantes argentinos? ¿los profesores de la institución? Tal vez las imágenes fotográficas ni siquiera correspondan efectivamente con la localización que se indica en esas referencias. Sin embargo, la existencia de estas diapositivas sugiere que a los profesores que trabajaban en la Escuela Normal de Paraná las colecciones con paisajes nacionales también les resultaban incompletas. Las colecciones de diapositivas de paisajes europeos y las de paisajes nacionales argentinos exponían otras ausencias: faltaba la representación visual de los paisajes locales. Estas diapositivas de paisajes locales, a pesar de la menor calidad de la imagen obtenida, integraban la colección de imágenes que se consideraba digna de ser presentada en las clases de Geografía. La materialidad en la que se inscriben las fotografías de esos paisajes locales albergaba la posibilidad de su circulación más allá de la Escuela Normal de Paraná. Las fotografías de estos paisajes hídricos locales se convierten en objetos de paisaje viajeros en el soporte vidrio. Esa cultura visual global se va moldeando localmente a través de la selección e inclusión de otros paisajes así como a partir de la re-apropiación de un modo de fotografiarlos. Verónica della Dora sostiene que son precisamente esos encuentros geográficos - imaginativos y físicos - los que operan en la continua producción y reproducción del conocimiento geográficos (della Dora, 2009: 302).



Figura 7. Objetos de paisajes locales viajeros.
Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos.

Viajes pausados: los objetos de paisaje viajeros como parte de un archivo visual

Si aceptamos que los objetos de paisaje viajeros están implicados en una red social compleja, como sostiene Verónica della Dora, y que es precisamente esa red la que puede otorgarles otros significados en sus viajes (della Dora, 2009: 347), podríamos preguntarnos que sentidos les confiere a estas diapositivas integrar un archivo visual que en cierto modo detiene sus viajes. En esta sección busco explorar las diapositivas de vidrio de la subcolección Geografía en relación a las distintas camadas de materialidades que se encuentran en el archivo visual del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos. En este archivo se mantuvo el ordenamiento escolar original, decisión archivística que permite identificar las categorías que se definieron en la Escuela Normal de Paraná para organizar las colecciones de diapositivas. En la actualidad los compartimentos del mueble-archivo se utilizan para la conservación de las diapositivas de vidrio y para mantener la clasificación original. Localizadas en los mismos compartimentos que cuando el mueble-archivo tenía un uso educativo, se ha intentado guardar la mayor cantidad posible de diapositivas en pequeños sobres papel para asegurar su conservación.

Dos objetos diseñados para guardar las diapositivas de vidrio sugieren la primera resignificación de las diapositivas de vidrio: las cajas de cartón producidas por los fabricantes concebidas para facilitar la comercialización de las diapositivas de vidrio y los pequeños cajones de madera que, dentro de un mueble-archivo, almacenaron, clasificaron y ordenaron parte del corpus visual de una institución educativa¹² (Figura 8).



Figura 8. Materialidades que ordenan las imágenes y organizan el conocimiento. Fotografías de la autora tomadas en el Acervo del Gabinete de Arqueología y Etnografía de la Universidad Autónoma de Entre Ríos.

12 En El Monitor de la Educación Común un artículo señala que estos muebles (al igual que el modelo de escuela) habían sido traídos de Estados Unidos.

Las cajas de los fabricantes proponían una organización temática evidenciada en los títulos de las colecciones. Cada colección estaba acompañada por catálogo realizado por los fabricantes con indicaciones que desplegaban un ordenamiento y breve texto para cada diapositiva. Al ingresar a la Escuela Normal de Paraná, la lógica de las series temáticas definidas por los fabricantes se mantenía. Sin embargo, cada colección también pasaba a ser parte de una categoría de clasificación cuya organización se delineaba en el mueble-archivo. Las categorías que se definieron en la Escuela Normal de Paraná para organizar las colecciones marcan la organización del conocimiento por disciplinas. Los objetos de paisajes viajeros se encuentran en las siguientes categorías:

- “Geografía”, incluye series de mapas, astronomía, paisajes, series de las colecciones de Proyecciones Mentrut, Les Fils d’Emile Deryrole y Benzinger Lichtbilder y de fabricante desconocido.
- “Geografía de Asia”, con diapositivas de Les Fils d’Emile Deryrole y Benzinger Lichtbilder.
- “Geografía de Europa y América”, diapositivas de Les Fils d’Emile Deryrole, Gills & Sons, Madel Proyecciones, Instituto Italiano per la Proiezione Luminosa.
- “Geografía de Argentina”, reúne diapositivas de colecciones de Les Fils d’Emile Deryrole, de fabricante desconocido.
- “Geología”, diapositivas de colecciones de Benzingers Lichtbilder, Les Fils d’Emile Deryrole y de paisajes de Argentina sin referencias de sus fabricantes.

No existen datos en el archivo que permitan conocer ni inferir el período en el que se realizó esta organización. Empero, el análisis de los programas de las escuelas normales aprobados en 1891 evidencia la existencia de conexiones entre las temáticas de las series y los contenidos de Geografía. Por ejemplo: las series de cosmografía y de paisajes argentinos cubren la mayor parte de los temas del primer y segundo año de Geografía. Las diapositivas de las series de formas del paisaje, paisajes europeos y ciudades se vinculan a los contenidos del tercer año de Geografía que era básicamente una Geografía mundial con temas de geografía física, política y cultural. Esta relación entre temáticas de las series y contenidos de Geografía sugiere que al ingresar como material didáctico de la institución educativa los contenidos de los programas operaban como un texto que ofrecía una narrativa a esos objetos de paisajes viajeros, es decir, una forma de resignificación de las diapositivas. Un artículo publicado en *El Monitor* da cuenta de que existieron otros modos de organizar las imágenes en estos muebles-archivo educativos, como por ejemplo de la Oficina de Ilustraciones del Ministerio de Educación que siguió un orden alfabético para localizar rápi-

damente las imágenes. Esto podría sugerir que el criterio de clasificación disciplinar para las diapositivas de vidrio de la Escuela Normal de Paraná funcionaba como un organizador del conocimiento a impartir en cada espacio curricular. Dicho de otro modo, la organización que tomó el mueble-archivo constituía una forma práctica de estructurar desde las imágenes el conocimiento. En otras palabras, el orden de los detalles, en este caso dado a las diapositivas marcaba qué se entendía y aceptaba como conocimiento disciplinar.

El historiador del arte Georges Didí-Huberman advierte que “(...) debemos tener cuidado de no identificar el archivo del que disponemos, por muy proliferante que sea, con los hechos y los gestos de un mundo del que no nos entrega más que algunos vestigios. Lo propio del archivo es la laguna, su naturaleza agujereada” (2012: 211). En esta indagación identificamos dos grandes lagunas para desentrañar los sentidos que fueron tomando estas diapositivas en la institución escolar. La primera está constituida por los catálogos elaborados por los fabricantes de las diapositivas de vidrio, con las descripciones que ofrecían de cada una de ellas. Son recurrentes las recomendaciones en artículos publicados *El Monitor* que evidencian la legitimidad que tenían estas breves descripciones realizadas por lo general por académicos. La ausencia de este material textual producido por los fabricantes de imágenes y que funcionaba como presentación de cada colección no nos permite dilucidar si esos catálogos efectivamente llegaron a la Escuela Normal y a sus profesores, si fueron utilizados o si, por lo contrario, nunca llegaron a la institución. Estas descripciones seguramente proponían determinadas narrativas para las diapositivas que formaban una colección. ¿Formaron parte de estas colecciones, se perdieron o se consideró que las imágenes eran lo suficientemente elocuentes como para prescindir de los catálogos?

La segunda laguna parte de una evidencia que encontramos en varias máscaras de las diapositivas de vidrio. Se trata de diferentes números escritos manualmente en una misma diapositiva de vidrio. El hecho de que estén escritos a mano excluiría a los fabricantes de las diapositivas en la asignación de esa numeración. No existen otros datos que permitan establecer conexiones entre esos números y su uso. ¿Se trata de un ordenamiento de orden más archivístico que se emprendió en algún momento en la institución? ¿Corresponderían a distintos órdenes de naturaleza pedagógica asignados a la misma diapositiva en distintas series elaborados en función del desarrollo de determinados contenidos? En este caso ¿serían los profesores los autores de estas series? ¿Qué otras significaciones daría a cada diapositiva su ordenamiento en diferentes series?

Consideraciones finales

En uno de los artículos della Dora se pregunta si los objetos de paisaje viajeros mantienen su significado y función original en el transcurso de sus desplazamientos. El estudio exploratorio de la subcolección Geografía utilizada en la Escuela Normal de Paraná permite sostener que en las instituciones educativas estos objetos de paisaje viajeros fueron tomando otros significados a partir de una serie de prácticas de organización y de enseñanza implementadas institucionalmente. El soporte vidrio ofrecía un conjunto de ventajas que potenciaban la circulación de esos objetos de paisajes viajeros y su uso con finalidades diversas, entre ellas educativas. La proyección de la fotografía de un paisaje permitió la integración en el ámbito escolar de una práctica de visualización más ligada a la cultura del espectáculo y de un procedimiento científico. A través de una serie de procedimientos relativos a la selección de diapositivas y a las formas de proyección, la observación de fotografías de paisajes de imágenes pasa a formar parte de un método de instrucción.

Las diapositivas de vidrio de este acervo también ofrecen claves heurísticas para pensar las imágenes en relación a la práctica de mirarlas que la Geografía propone, y a ésta en sus condiciones históricas, técnicas, sociales y físicas. La proyección de diapositivas como dispositivo pedagógico se emparenta a formas de proyección de imágenes ligadas al entretenimiento de la Argentina de mediados y fines siglo XIX y principios del siglo XX -las fantasmagorías, consistentes en la proyección de pinturas realizadas con colores transparentes sobre vidrios, los salones de vistas ópticas, panoramas y las *travel lectures*- pero, como hemos intentando argumentar, la institución escolar las resignifica. Podríamos efectuar el ejercicio de emparentar formas contemporáneas de utilización de fotografías en la enseñanza de la Geografía con la proyección de diapositivas de vidrio a efectos de identificar los cambios que impone lo digital y las permanencias que atraviesan diferentes soportes de proyección de imágenes. Me refiero a las proyecciones de fotografías digitales a través de numerosas plataformas que permiten construir series de imágenes y articularlas en una narrativa que se pone en juego al proyectarse en diversas pantallas - desde pantallas digitales a celulares inteligentes. Por ello es tan importante preservar este archivo visual y continuar investigando no solo el contenido de estas imágenes sino también sus formas de circulación, sus usos, su materialidad, así como las condiciones sociales, técnicas, culturales y políticas que fueron moldeando su re-apropiación en las instituciones educativas argentinas.

Bibliografía

- Amigo, R. (1998). Imágenes de la historia y discurso político en el Estado de Buenos Aires (1852-1862). En Amigo, R. y Doso, P. (eds.). *Arte Argentino de los Siglos XVIII y/o XIX*. Buenos Aires: FIAAR. 11-56.
- Bruno, P. (2019). Genealogías de los dispositivos inversivos. Los panoramas de rotonda decimonónicos. En Gutiérrez de Angelis, M. (ed.). *Imágenes, cuerpos, dispositivos*. Buenos Aires: Sans Soleil. 12-23.
- Castejón, R. y Pons J., "Las placas de linterna del departamento de Geografía de la Universidad de Barcelona", en *Ar@cne. Revista electrónica de recursos en Internet sobre Geografía y Ciencias Sociales*, N° 178, 2013. Disponible en: <https://revistes.ub.edu/index.php/aracne/article/view/26703>
- Cuarterolo, A. (2013). *De la foto al fotograma. Relaciones entre cine y fotografía en la Argentina (1840- 1933)*. Montevideo: Cdf Ediciones.
- Crary, J. (2001). *Suspensions of perception. Attention, Spectacle and Modern Culture*. Cambridge. MA: The MIT Press.
- Della Dora, V., "Putting the World into a Box: A Geography of Nineteenth-century 'travelling landscapes'", en *Geografiska Annaler Series B: Human Geography*, Vol. 89 (4), 2007, 287-306.
- Della Dora, V. (2009). "Travelling landscape-objects", en *Progress in Human Geography*, 33 (3): 334-354.
- Didí-Huberman, G., "Quando as imagens tocam o real", en *Pós: Belo Horizonte*, Vol. 2, N° 4, 2012, 204-219.
- Dubois, P. (2009 [1990]). *El acto fotográfico y otros ensayos*. Buenos Aires: La Marca editora.
- Duvjone, M. y Telesca, A. M. (1997). Museos, salones y panoramas. La formación de los espacios de representación en el Buenos Aires del siglo XIX. En Olea, O. (ed.). *Arte y espacio*. Universidad Autónoma de México. Instituto de Investigaciones estéticas. 423-442.
- Kühn, F., "Enseñanza de la geografía con proyecciones luminosas", en *El Monitor de la Educación Común*, 1918, 24-27.
- Latour, B. (1999). Circulating Reference. Sampling the soil in the Amazon Forest. En Latour, B. *Pandora's Hope: Essays on the Reality of Science Studies*. Harvard University Press. 24-79.
- Little, H., "The Geographical Lantern Slides of Benzinger, Stuttgart", en *Journal of Geography* 21 (8), 1922, 312-316.
- Hollman, V., "Subcultura escolar geográfica y medio natural", en *Espacios en blanco. Serie Indagaciones*, Vol. 15, 2005, 243-273.

- Plack Gonzalez Rubio, M. (2011), "Conservación y estabilización de la colección diapositivas sobre vidrio del AFMT del IIES de la UNAM", en *Instituto de Investigaciones Estéticas. Archivo fotográfico Manuel Toussaint*. Disponible en: <http://apolo.esteticas.unam.mx/wpafmt/conservacion-y-estabilizacion-de-la-coleccion-diapositivas-sobre-vidrio-del-archivo-fotografico-manuel-toussaint-del-instituto-de-investigaciones-esteticas-de-la-unam/>
- Quintero, S. (1993). *El lugar de la geografía en el curriculum medio de ciencias sociales; revisión histórica del caso argentino (1863-1993)*. Primeras Jornadas Platenses de Geografía. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad de La Plata, 377-389.
- Romero, L. (2004). *La Argentina en la escuela. La idea de nación en los textos escolares*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Rose, G., "Using Photographs as Illustrations in Human Geography", en *Journal of Geography in Higher Education*, Vol. 32, 1, 2008, 151-160.
- Ryan, J. (2004). On visual instructions. En Schwartz, V. y Przyblyski, K. (eds). *The Nineteenth-Century Visual Culture Reader*. Londres: Routledge. 145-151.
- Ryan, J. (2011). Travels through the Magic Lantern. En Fiell, C. y Ryan, J. (eds.). *Memories of a Lost World. Travels through the Magic Lantern*. China: Fiell Publishing Limited. 16-30.
- Reeder, E., "Una lección con proyecciones", en *El Monitor de la Educación Común*, 1929, 21-27.